
AZ ELNÖKSÉG KÖVETKEZTETÉSEI

1. Az ülést az Európai Parlament elnöke, Josep Borrell expozéja előzte meg, amelyet véleménycsere követett.
2. Az Európai Tanács az Európai Parlament elnökének jelenlétében továbbá véleménycserét folytatott Jean-Claude Trichet-vel, az Európai Központi Bank elnökével, Ernest-Antoine Seillière-rel, az UNICE elnökével és Cándido Méndez Rodriguezzel, az ESZSZ elnökével.
3. Az Európai Tanács üdvözölte a spanyol kormány miniszterelnökének az ETA terroristacsoport állandó tűzszünetről szóló bejelentésére vonatkozó jelentését.

o
o o

A MUNKAHELYTEREMTÉST ÉS NÖVEKEDÉST SZOLGÁLÓ ÚJRAINDÍTOTT LISSZABONI STRATÉGIA

4. A lisszaboni stratégia megvalósításának eddigi öt éve alatt szerzett tapasztalatok tanulságai alapján az Európai Tanács 2005 márciusában úgy határozott, hogy a stratégiát alapjaiban megváltoztatja, és újraindítja. Megállapodás született arról, hogy a fenntartható fejlődési stratégiával összhangban, valamennyi megfelelő nemzeti és közösségi eszköz fokozottabb mozgósítása révén új hangsúlyokat állapítanak meg a munkahelyteremtéssel és a növekedéssel kapcsolatos prioritások tekintetében. Szintén megállapodás született a partnerségen és felelősségvállaláson alapuló új irányítási ciklusról.
5. Hampton Court-ban az állam- és kormányfők további politikai lendületet adtak az újraindított stratégiának, különösen annak hangsúlyozása révén, hogy globalizált világunkban az európai értékek miképp képezhetik gazdaságaink és társadalmaink modernizációjának alapját.

AZ ELNÖKSÉG KÖVETKEZTETÉSEI

6. Végül, az Európai Tanács 2005. decemberi ülésén a 2007–2013 időszakra szóló pénzügyi tervvel kapcsolatban elért megállapodás fontos előrelépés volt a tekintetben, hogy az Uniónak rendelkezésére álljanak azok az eszközök, amelyek segítségével érvényre juttathatja politikáit, ideértve a megújított lisszaboni stratégia eredményes végrehajtásához való hozzájárulást is. Ennek alapján az Európai Tanács hangsúlyozza az új intézményközi megállapodásnak az Európai Tanács 2005. decemberi ülésén született megállapodás végrehajtása érdekében történő mielőbbi megkötése, valamint a szükséges jogi eszközök gyors elfogadása fontosságát.
7. E szempontból Európát az erősödő külföldi verseny, az előregedő népesség, magasabb energiaárak és az energiabiztonság védelme iránti igény jellemzi. 2005 vége óta a gazdaság fokozatos talpra állása figyelhető meg, 2006-ban a növekedési potenciálhoz való visszatérés várható. A 2005 és 2007 közötti hároméves időszakban az Unióban várhatóan hatmillió új munkahely jön létre, ami hozzájárulna ahhoz, hogy a munkanélküliség a 2004 végi 9%-os csúcstól 2007-ben nagyjából 1%-kal csökkenjen. A munkanélküliség további csökkentése, a termelékenység növelése és a potenciális növekedés fokozása ugyanakkor továbbra is alapvető kihívás az Unió számára.
8. Az öregedő népességgel járó következményekre való felkészülés és a globalizáció valamennyi előnyének kihasználására való törekvés lesz a strukturális reformok két fő hajtóereje. Európa versenyképességének növeléséhez és a növekedés fenntartásához, valamint ezáltal a magasabb életszínvonal elősegítéséhez és új munkahelyek létrehozásához további strukturális reformokra van szükség. Ugyanakkor a megfelelő makrogazdasági politikák kulcsfontosságúak ahhoz, hogy a növekedés és a foglalkoztatás szempontjából teljes mértékben kihasználhatók legyenek a strukturális reformok előnyei. A vállalkozások fejlesztése és a fogyasztók bizalmának növelése hozzá fog járulni a növekedés potenciális szintjének eléréséhez és tartós fenntartásához. A költségvetés határozott konszolidációja tovább javít a több munkahely létrehozásához és a növekedéshez szükséges feltételeken.

AZ ELNÖKSÉG KÖVETKEZTETÉSEI

9. A gazdaság helyreállása komoly lehetőséget teremt a nemzeti reformprogramokkal összhangban álló strukturális reformok határozott megvalósítására, valamint a költségvetésnek a megújított Stabilitási és Növekedési Paktumnak megfelelő, erőteljesebb konszolidációjára. Ezzel összefüggésben a konkrét célkitűzések és ütemtervek megállapítása hasznos eszköz a tervezett reformok végrehajtásának felgyorsítására és a növekedés és foglalkoztatás terén elért eredmények javítására.
10. Az Európai Tanács üdvözli az „Ideje magasabb sebességbe kapcsolni” című bizottsági közleményt, a Tanács által elvégzett munkát, továbbá azt, hogy az integrált iránymutatások alapján valamennyi tagállam hamar elkészítette nemzeti reformprogramját. A nemzeti reformprogramok megfelelnek a tagállamok saját igényeinek és egyedi helyzetének. Az Európai Tanács üdvözli továbbá a közösségi lisszaboni program terén elért előrelépéseket.
11. Az Európai Tanács megállapítja, hogy a nemzeti reformprogramokban a fő kihívásokkal kapcsolatban nagy mértékben egyeznek a vélemények. Megállapítja továbbá, hogy a nemzeti reformprogramokban számtalan ígéretes szakpolitika szerepel, amelyeket érdemes a többiekkel megosztani és azokból tanulni. Az Európai Tanács ugyanakkor tudomásul veszi a Bizottság azon véleményét is, mely szerint egyes nemzeti reformprogramok konkrét célkitűzéseket és ütemterveket határozhatnak meg, részletesebb képet adhatnak a versenyről és a piacra jutás útjában álló akadályok felszámolásáról. További részleteket kell szolgáltatni a tervezett reformok költségvetési vonatkozásairól.
12. A tagállamok komoly erőfeszítéseket tettek annak érdekében, hogy nemzeti programjaik kialakításába bevonják a nemzeti parlamenteket, a regionális és helyi hatóságok képviselőit, valamint a szociális partnereket és a civil társadalom egyéb érdekelt feleit. Üdvözli továbbá a közösségi szintű felelősségvállalás növelése érdekében az Európai Parlament, a Régiók Bizottsága és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság által tett kezdeményezéseket. Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságot és a Régiók Bizottságát munkájuk folytatására ösztönzi, és arra kéri őket, hogy a növekedési és foglalkoztatási partnerség támogatásához 2008 elején nyújtsanak be összefoglaló jelentéseket.

AZ ELNÖKSÉG KÖVETKEZTETÉSEI

13. Európa polgárait aktívabban be kell vonni a folyamatba annak érdekében, hogy jobban érthetővé váljon, hogy az időben és megfelelő módon végrehajtott reformok hozzájárulnak a jólét növekedéséhez és arányosabb eloszlásához. A munkahelyteremtésre és a növekedésre irányuló hatékony és megújult partnerséghez a szociális partnerek tevékeny hozzájárulására és felelősségvállalására lesz szükség. Ebben az összefüggésben értékes eszköz lesz a nemrégiben elfogadott, közös, többéves munkaprogram. Az Európai Tanács üdvözli, hogy a finn elnökség háromoldalú szociális csúcstalálkozót kíván rendezni.
14. Az Európai Tanács elismeri a megerősített strukturális reformok különleges jelentőségét az euro-övezet tagállamaiban, és hangsúlyozza a szakpolitikák hatékony koordinációjának szükségességét ezen a területen, mint a monetáris unió belüli gazdasági fejlődés aszimmetriája hatékonyabb kezelésének követelményét.
15. Jelenleg, a nemzeti reformprogramok elkészültét követően, alapvető fontosságú azok hatékony, időben történő és átfogó végrehajtásának biztosítása, és ezáltal a lendület megőrzése, valamint szükség esetén a nemzeti reformprogramokban elfogadott intézkedések megerősítése, a 2005. márciusi Európai Tanács és a 2005 júniusában elfogadott iránymutatások által meghatározott keretrendszerrel, eljárásokkal és jelentési kötelezettségekkel összhangban. Az Európai Tanács ennek megfelelően:
 - felszólítja a tagállamokat, hogy 2006 őszén nyújtsanak be jelentést a nemzeti reformprogramjuknak a prioritásaik szerinti végrehajtására hozott intézkedésekről — kellő mértékben figyelembe véve a Bizottság és a Tanács által a többoldalú felügyelet összefüggésében adott értékelést és az alábbiakban említett, közösen megállapított kiemelt intézkedéseket —, valamint hogy a kohézióra vonatkozó stratégiai referenciakeretük kialakításakor vegyék figyelembe a nemzeti reformprogramokat;

AZ ELNÖKSÉG KÖVETKEZTETÉSEI

- felkéri a Tanácsot, a Bizottságot és a tagállamokat arra, hogy szervezzék meg a tapasztalatcserek gyakorlati megvalósítását; valamint a Bizottságot arra, hogy fordítson különös figyelmet az Európai Tanács 2007 tavaszi ülésére készítendő, a nemzeti reformprogramok végrehajtásában elért eredményekről szóló jelentésében a kiemelt intézkedésekre, továbbá hogy tegyen javaslatokat az esetleg szükséges kiegészítő intézkedésekre.
16. Az Európai Tanács megerősíti, hogy a növekedésre és a foglalkoztatásra vonatkozó integrált, 2005–2008 időszakra szóló iránymutatások továbbra is érvényesek. Ennek keretében megállapodik a következőkről:
- a tudásba és innovációba való beruházással, a különösen a KKV-ket érintő vállalkezési potenciállal és a kiemelt fontosságú csoportok foglalkoztatásával (lásd: I. rész) kapcsolatos **kiemelt intézkedések konkrét területei**; valamint az **európai energiapolitika** meghatározása (lásd: II. rész);
 - azok a meghozandó intézkedések, amelyek a **lendület fenntartásához** szükségesek a növekedési és foglalkoztatási partnerség valamennyi pillére tekintetében (lásd: III. rész).

ELSŐ RÉSZ A KIEMELT INTÉZKEDÉSEK KONKRÉT TERÜLETEI

17. Az Európai Tanács a megújult növekedési és foglalkoztatási partnerség keretében 2007 végéig végrehajtandó kiemelt intézkedések alábbi konkrét területeiről állapodik meg.
- a) A tudásba és az innovációba való nagyobb mértékű beruházás*
18. Tekintettel a K+F jövőbeni növekedésben és a napjaink társadalma előtt álló számos probléma megoldásában betöltött fontos szerepére, az Európai Tanács megismétli a Barcelonában tett kötelezettségvállalását, üdvözli az egyedi nemzeti célkitűzések meghatározásával kapcsolatosan elért eredményeket, és felkéri valamennyi tagállamot a 2010. évre megállapított átfogó 3%-os célkitűzés elérését célzó politikák és fellépések elősegítésére, figyelembe véve a tagállamok eltérő kiindulópontjait (lásd az I. mellékletet). A kutatás és az innováció erőforrásainak számbeli növelése és javítása érdekében a tagállamoknak a kutatásra és az innovációra fordított közkiadásaiuk súlyozását át kell alakítaniuk, valamint — különösen a támogatási eszközök összetételének javításával — elő kell mozdítaniuk a magánszektorban megvalósuló K+F tevékenységet.
19. Az Európai Tanács sürgeti a **hetedik** kutatási és fejlesztési **keretprogram** és az új versenyképességi és innovációs program mielőbbi elfogadását. Az Európai Kutatási Tanács mielőbbi létrehozatalára szólít fel, amely olyan kritériumok alapján végzi munkáját, amelyek célja, hogy tovább növelje Európa legjobb kutatócsoportjainak kiválóságát. A kutatási keretprogram keretében végzett tevékenységet jobban össze kell hangolni az egyéb európai és nemzeti intézkedésekkel annak érdekében, hogy előmozdítsák a köz- és magánszféra közötti partnerségeket, beleértve az Eurekához hasonló kormányközi kezdeményezéseket.
20. Az Európai Tanács felszólítja az EBB-t az innováció támogatására és a K+F terén kifejtett tevékenysége további erősítésére egy, a lehető leghamarabb véglegesítendő kockázatmegosztási pénzügyi mechanizmus révén. Az Európai Tanács a 2013-ig tartó időszakban az EBB és az EU költségvetési társfinanszírozásán alapuló új pénzügyi eszközök által fedezett, 30 milliárd euro összegig terjedő kockázati tőkére és garantált banki hitelre, továbbá a magánszektor részvételére számít.

21. Vonzó kutatói csoportosulások létrehozatalával elő kell segíteni a **dinamikus környezet** kialakulását. Az Európai Tanács felkéri a tagállamokat, hogy a kutatók számára egységes, nyitott és versenyképes európai munkaerőpiacot alakítsanak ki, különösen a mobilitás földrajzi és ágazatközi, még meglévő akadályainak legyőzése, a kutatók foglalkoztatási és munkafeltételeinek javítása, valamint tehetséges fiatal kutatóknak a kutatói pályába való bevonása révén. Az állami kutatás és az ipar közötti együttműködést és a technológiaátadást a nemzeti határokon belül és kívül egyaránt bővíteni kell, és meg kell teremteni a kutatóknak az ipar területére való alkalmazásához szükséges feltételeket.
22. Az innovatív áruk és szolgáltatások piacának és az új technológiák — beleértve az információs és kommunikációs technológiákat (IKT) és az öko-innovációkat — terén a kutatás kiválóságának támogatása által az innovációs politikára vonatkozó átfogó megközelítés alakítható ki. Ez magában foglalná többek között a legjobb gyakorlatok meghatározását azokra az innovációs politikákra vonatkozóan, amelyek a legnagyobb potenciállal rendelkeznek az igazi hozzáadott érték megteremtéséhez és a termelékenység fellendítéséhez. Továbbá a K+F, az innovációs rendszerek és az üzleti környezet közötti kapcsolatokat erősíteni kell az innovációs folyamat hatékonyságának javulása és az innovációk kidolgozásához és azoknak a kereskedelmi termékekben és szolgáltatásokban való megjelenéséhez szükséges idő rövidülése érdekében. Az Európai Tanács ennek megfelelően széles alapokon nyugvó európai innovációs stratégia kidolgozására szólít fel, amely révén a tudásba való beruházás termékekké és szolgáltatásokká alakítható át. Ennek az összefüggésében az Európai Tanács megállapítja az innovatív Európa megteremtéséről szóló Aho-jelentés jelentőségét, és felkéri a Bizottságot ajánlásai értékelésére, a soron következő elnökséget pedig az elért eredményekről szóló jelentés 2006 végéig való benyújtására.

23. Az **oktatás és a képzés** kulcsfontosságú tényező a versenyképesség és a társadalmi kohézió terén meglévő uniós potenciál hosszú távú kibontakoztatásában. Az oktatás és a képzés valamennyi szintjén alapvető fontosságú a kiválóságra és az innovációra törekvés, különösen a felsőoktatás, a kutatás és a vállalkozások közötti jobb kapcsolatok révén. Fel kell gyorsítani a reformokat az egyszerre hatékony és igazságos, magas szintű oktatási rendszerek biztosítása érdekében. Az egész életen át tartó tanulásra vonatkozó nemzeti stratégiáknak valamennyi polgár számára biztosítaniuk kell a szükséges készségeket és képesítéseket, közösségi szinten egyre nagyobb mértékű támogatást kapva az olyan képzési programoktól, mint az Erasmus vagy a Leonardo. A nagyobb mobilitás és a hatékony munkaerőpiac támogatása érdekében előrehaladást kell elérni az Európai Képesítési Keretrendszer (EQF) terén is.
24. **Az oktatásba és képzésbe való beruházások** olyan magas arányú megtérülést eredményeznek, amely alapvetően ellensúlyozza a költségeket, és messze túlmutat a 2010. éven. A beruházásokat olyan területekre kell összpontosítani, amelyeknek gazdasági megtérülése és társadalmi hozadéka kiemelkedő. Az oktatásnak és a képzésnek központi szerepet kell elfoglalnia a lisszaboni reformprogramban, és ezzel kapcsolatban a 2007–2013 időszakra szóló, az egész életen át tartó tanulásra vonatkozó program alapvető jelentőséggel bír. Az Európai Tanács felkéri a tagállamokat, hogy a nemzeti gyakorlatoknak megfelelően könnyítsék meg az egyetemek számára a kiegészítő finanszírozási forrásokhoz — a magánforrásokat is beleértve — való hozzáférést, és távolítsák el a köz- és magánszféra közötti, üzleti vállalkozásokkal létesített partnerségek akadályait. Az Európai Tanács továbbá hangsúlyozza az egyetemek és kutatószemélyzetük alapvető szerepét a kutatási eredményeknek az üzleti világ számára való átadásában és terjesztésében, és az ebben érintett személyek irányító készségei és képességei fejlesztésének a fentiekből fakadó szükségességét. Az Európai Tanács várakozással tekint a felsőoktatásról szóló bizottsági közlemény elé, amely különösen az oktatás–kutatás–innováció háromszögével, valamint az egyetemek és az üzleti világ közötti kapcsolatokkal foglalkozik majd.

25. Az Európai Tanács megállapítja az Európai Technológiai Intézetről szóló bizottsági közlemény jelentőségét, és tovább vizsgálja más intézkedések mellett a kiváló európai kutatói és innovációs közösségek közötti hálózatépítés és szinergiák erősítésére irányuló ötleteket. Az Európai Tanács elismeri, hogy a valamennyi tagállam számára nyitva álló, első osztályú hálózatokon alapuló Európai Technológiai Intézet — a kiváló európai kutatói és innovációs közösségek közötti hálózatépítés és szinergiák erősítésére irányuló egyéb intézkedések mellett — fontos lépést jelent majd a felsőoktatás, a kutatás és az innováció között jelenleg fennálló szakadék áthidalásában. Az Európai Kutatási Tanácsnak irányadó szerepet kell játszania mindebben. Az Európai Tanács felkéri a Bizottságot, hogy 2006 júniusának közepéig nyújtson be a további lépésekre irányuló javaslatot.

b) *A vállalkozási potenciál felszabadítása, különösen a KKV-k tekintetében*

26. Konszenzus áll fenn az erős és versenyképes európai ipari alap általános jelentőségével — és ebből fakadóan az Európai Unió gyáriparára vonatkozó modern és koherens koncepció szükségességével — kapcsolatosan. Az Európai Tanács hangsúlyozza a horizontális és az ágazati megközelítések közötti megfelelő egyensúly megteremtésének fontosságát, és utal arra, hogy javítani kell a politikák koherenciáját a lehetséges szinergiák nagyobb arányú kiaknázásának lehetősége érdekében. Az Európai Tanács nemzeti stratégiák proaktív kidolgozására és intézkedések végrehajtására szólítja fel a tagállamokat a versenyképesség, az innováció és a termelékenység olyan politikák révén történő elősegítése érdekében, amelyek foglalkoznak a társadalmi dimenzióval és a nemzetközivé válás és a strukturális változás folyamatában felmerülő egyéni igényekkel.

AZ ELNÖKSÉG KÖVETKEZTETÉSEI

27. Az Európai Tanács elismeri a kedvezőbb üzleti környezet kialakításának rendkívüli fontosságát különösen a kis- és középvállalkozások (KKV-k) számára, amelyek az európai gazdaság gerincét képezik. Közösségi szinten jelentős eredmények születtek, különösen az új javaslatoknak a Bizottság általi alapos és kiegyensúlyozott hatásvizsgálatai, valamint a javaslatok megnövelt versenyképességi dimenziója és a folytatólagos egyszerűsítési programok révén. A Tanács felszólítja a tagállamokat, hogy mindezek nemzeti szintű kiegészítéseként ültessék át, juttassák érvényre, és teljes körűen hajtsák végre a közösségi jogszabályokat annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a fogyasztók, a munkavállalók és a vállalkozások számára a belső piac előnyeinek kihasználását.
28. A KKV-k kulcsfontosságú szerepet játszanak az európai növekedésben és a jobb munkahelyek teremtésében. Átfogó támogató politikákat kell kidolgozni a KKV-k valamennyi típusára, továbbá egyszerű, átlátható és könnyen alkalmazható szabályozói környezetet kell kialakítani. A „gondolkozz először kicsiben” elvet rendszeresen alkalmazni kell, és mind közösségi, mind nemzeti szinten ennek kell a vonatkozó jogszabályok vezérelvévé válnia. Ennek megfelelően az Európai Tanács felkéri a Bizottságot, hogy terjesszen elő a KKV-k növekedését és fejlesztését ösztönző konkrét — például a hosszabb átmeneti időszakokra, a csökkentett költségekre, az egyszerűsített jelentési követelményekre és a mentességekre vonatkozó — rendelkezéseket. Az Európai Tanács várakozásai szerint továbbá a Bizottság a továbbiakban is segíti a tagállamokat KKV-ket érintő politikájuk átalakításában, és előmozdítja a valamennyi érdekelt féllel folytatott párbeszédet.
29. Az Európai Tanács felkéri a Bizottságot, hogy kezdje meg a konkrét területekre vonatkozó uniós jogszabályokhoz kapcsolódó igazgatási költségek felmérését, külön figyelmet fordítva a KKV-kre, valamint annak meghatározására, hogy mely költségek adódnak közvetlenül az uniós jogszabályokból, és melyek származnak abból, hogy a tagállamok különbözőképpen ültetik át az uniós jogszabályokat. Ezt a munkát össze kell hangolni a folyamatban lévő nemzeti kezdeményezésekkel. Ennek alapján a Bizottság felkérést kap, hogy tárja fel azokat a lehetőségeket, amelyek az egyes ágazatokban az adminisztratív terhek csökkentésére irányuló mérhető célok meghatározására vonatkoznak, és 2006 végéig készítsen jelentést a Tanács számára az elért eredményekről. Az Európai Tanács üdvözli a Bizottságnak a KKV-kat sújtó statisztikai terhek tovább csökkentésére vonatkozó kötelezettségvállalását.

AZ ELNÖKSÉG KÖVETKEZTETÉSEI

30. A tagállamoknak 2007-re a gyors és egyszerű társaságalapítás célját szolgáló egyablakos ügyintézőhelyet vagy azzal megegyező hatású szabályokat kell létrehozniuk. A tagállamoknak meg kell hozniuk a megfelelő intézkedéseket ahhoz, hogy jelentős mértékben csökkentsék a cégalapításhoz — különösen a KKV-k alapításához — szükséges átlagos időmennyiséget, azzal a célkitűzéssel, hogy 2007 végéig az Unió területén bárhol egy héten belül lehetséges legyen a cégalapítás. A vállalkozások indulási költségeit a lehető legalacsonyabbra kell csökkenteni, és lehetővé kell tenni, hogy az első alkalmazott felvételéhez egy ügyintézőhely igénybevétele elegendő legyen.
31. Európának több, a sikeres piaci versenyhez szükséges készségekkel rendelkező vállalkozóra van szüksége. Az Európai Tanács ennél fogva hangsúlyozza az általánosan pozitív vállalkozói légkör és a megfelelő keretfeltételek megteremtésének szükségességét, amelyek elősegítik és ösztönzik a vállalkozási kedvet, és ezért felhívja a tagállamokat az ennek megfelelő intézkedéseknek — többek között az oktatás megfelelő szintjén zajló, a vállalkozással kapcsolatos oktatás és képzés révén történő — megerősítésére. A tájékoztatás és a média — valamint a kreatív ágazat általában — szintén fontos szerephez juthat a vállalkozási kedv előmozdításában és az embereknek a vállalkozói pálya melletti döntése ösztönzésében. Ezenfelül, a KKV-k üzleti környezetének javítását célzó, valamint a minél több ember — különösen nők és fiatalok — vállalkozóvá válását ösztönző intézkedéseket kifejezetten meg kell említeni a nemzeti reformprogramokban, valamint a jelentésekben.
32. A teljes mértékben integrált pénzügyi piac és a finanszírozáshoz való megfelelő mértékű hozzáférés alapvető fontosságú a kis- és középvállalkozások növekedése szempontjából. A pénzeszközök hiánya — amennyiben a kérdés kezelése nem megfelelő — a továbbiakban is gátolja majd az innováció fejlődését a KKV-kban. Közösségi szinten finanszírozási forrásokat kell rendelkezésre bocsátani a soron következő közösségi programok — különösen a hetedik kutatási keretprogram és a versenyképességi és innovációs program (CIP) — keretében működő pénzügyi eszközök révén. A Tanács felszólítja továbbá a tagállamokat, hogy teljes mértékben használják ki a strukturális alapok lehetőségeit a hagyományos és az új finanszírozási eszközökön keresztül, mint például a JEREMIE. Ezenfelül több figyelmet érdemel a KKV-k szellemi tulajdonjogokkal kapcsolatos potenciálja. Ezen túlmenően a KKV-k piacra jutása a közbeszerzési piacokhoz és a szabványosításhoz való hozzáférésük megkönnyítésével, valamint nemzetközivé válásuk támogatásával javul.

33. Az Európai Tanács üdvözli a Bizottság arra irányuló szándékát, hogy teljes mértékben megvizsgálja a KKV-kat érintő állami támogatásokra vonatkozó meglévő szabályok módosításának és az igazgatási eljárások egyszerűsítésének szükségességét, többek között a szélesebb körű csoportmentességek biztosítása révén, a kevesebb és célzottabb állami támogatás célkitűzésének fenntartása mellett. Ezzel összefüggésben az Európai Tanács tudomásul veszi annak lehetőségét, hogy a KKV-k bejelentési kötelezettség nélkül 15 millió euróig terjedő összegű beruházási és foglalkoztatási támogatásban részesülhessenek. Üdvözli továbbá a Bizottság azon szándékát, hogy — a jelenleg folyó konzultációk teljes mértékű figyelembe vétele mellett, valamint a Szerződésnek és a fennálló joggyakorlatnak megfelelően — megvizsgálja a *de minimis* felső összeghatára duplájára emelésének lehetőségét. Általánosabban fogalmazva az Európai Tanács — figyelembe véve a versenyképesség külső szempontjait — úgy ítéli meg, hogy az állami támogatás felülvizsgálatának ösztönöznie kell a nagy arányú európai beruházást, és vonzóvá kell tennie Európát a jövőbeni beruházások számára.

c) *A kiemelt fontosságú csoportok munkavállalási lehetőségeinek növelése*

34. A foglalkoztatás növelése Európában a reform egyik fő prioritása marad. Az elmúlt évek során megvalósított munkaerő-piaci reformok eredményei már láthatók. Kulcsfontosságú cél a munkaerő-piaci részvétel fokozása, különösen a fiatalok, a nők, az idősebb munkavállalók, a fogyatékkal élő személyek, a legális migránsok és a kisebbségek esetében. E célok elérése érdekében a szociális partnerekkel szoros együttműködésben kell folytatni a munkát.

35. A több és jobb munkahely megteremtését ígérő biztatóbb európai gazdasági kilátásokra építve napjainkban több erőfeszítést kell tenni az európai foglalkoztatási stratégia és a három cselekvési prioritás végrehajtása érdekében: minél több ember foglalkoztatásba vonzása és ott-tartása, a munkaerő-kínálat növelése, a szociális védelmi rendszerek korszerűsítése, a munkavállalók és a vállalkozások alkalmazkodóképességének javítása, valamint a humán erőforrásba a jobb oktatás és szakképzés révén történő beruházás növelése. A jobb munkaszervezés, a munka világának magasabb minősége, a munkavállalók képzésének folyamatos korszerűsítése olyan tényezők, amelyeket a munkatermelékenység fellendítésére tekintettel elemezni kell.

AZ ELNÖKSÉG KÖVETKEZTETÉSEI

36. A folyamatban lévő fokozatos gazdasági fellendülés következtében hathatós intézkedéseket kell tenni az európai foglalkoztatásnak — a foglalkoztatási és növekedési partnerség foglalkoztatási célkitűzései elérésének egy további lépéseként — 2010-ig évente legalább 2 millió munkahellyel történő növelése érdekében.
37. Az Európai Tanács felhívja a tagállamokat a következőkre:
- a munkában töltött évek során a gyors munkahely-változtatásokat lehetővé tévő, a gazdaságban munkával töltött órák összes mennyiségének növekedéséhez vezető és a humán erőforrásokba történő beruházások hatékonyságát javító, életciklusra alapozott, munkára vonatkozó megközelítés kidolgozása;
 - az aktív és megelőző politikák irányába történő váltás elősegítése, ezáltal ösztönözve és támogatva az embereket munkaviszonyba kerülésükben;
 - az alacsony képzettségűekre és alacsony jövedelműekre — különösen a munkaerő-piac peremén lévőkre — irányuló intézkedések megfelelőbb összpontosítása.
38. Sürgető feladat a fiatalok munkaerő-piaci helyzetének javítása, valamint a fiatalok munkanélküliségének jelentős csökkentése. Ezért az Európai Tanács hangsúlyozza, hogy a 2010. évre elfogadott célkitűzéssel összhangban fokozott erőfeszítéseket kell tenni az iskolai tanulmányok idő előtti abbahagyásának 10%-ra csökkentése érdekében, és annak biztosítására, hogy a 22 évesek legalább 85%-a maga mögött tudhassa a magasabb szintű középfokú oktatást. 2007 végéig minden olyan fiatalnak, aki elvégezte az iskolát és munkanélküli, hat hónapon belül munkát, szakmai gyakorlatot, kiegészítő képzést vagy más foglalkoztatási intézkedést kell biztosítani, 2010-re pedig mindezt legfeljebb 4 hónapon belül kell lehetővé tenni.
39. Az alkalmazásban maradásnak az idősebb alkalmazottak számára való vonzóbbá tétele céljából az Európai Tanács hangsúlyozza az aktív időskorra vonatkozó stratégiák végrehajtásának jelentőségét. Ebben az összefüggésben meg kell vizsgálni a munkában eltöltött idő meghosszabbítására, a fokozatos nyugdíjba vonulásra, a részmunkaidőre, a munkakörülmények javítására irányuló ösztönzőket, és az arra irányuló célzott ösztönzőket, hogy a képzésben részt vevő idősebb alkalmazottak száma sokkal gyorsabban nőjön, mint a munkaerő egésze tekintetében.

AZ ELNÖKSÉG KÖVETKEZTETÉSEI

40. Az Európai Tanács — elismerve, hogy a nemek közötti egyenlőség előmozdítására irányuló politikák alapvetők a gazdasági növekedés, a jólét és a versenyképesség szempontjából — hangsúlyozza, hogy ideje európai szinten szilárdan elköteleződni a nők foglalkoztatását elősegítő politikák végrehajtása, és a munka és a magánélet egyensúlyának megfelelőbb biztosítása mellett. Ebből a célból az Európai Tanács jóváhagyja a nemek közötti egyenlőségről szóló európai paktumot (lásd a II. mellékletet), és megállapodik abban, hogy a nemzeti célkitűzésekkel összhangban fokozni kell a minőségi gyermekgondozás rendelkezésre állását.
41. Az Európai Tanács hangsúlyozza a munkavállalók és a vállalkozások alkalmazkodóképességének javítására irányuló átfogó politikai stratégiák szisztematikusabb kidolgozásának szükségességét a nemzeti reformprogramokban. Ezzel összefüggésben az Európai Tanács felkéri a tagállamokat, hogy fordítsanak különleges figyelmet a „rugalmas biztonság” (a rugalmasság és a biztonság kiegyensúlyozása) kulcsfontosságú feladatára. Európának ki kell aknáznia a versenyképesség, a foglalkoztatás és a szociális biztonság kölcsönös pozitív összefüggéseit. Ennélfogva a tagállamok felkérést kapnak a munkaerő-piaci és szociálpolitikai reformoknak az integrált rugalmas-biztonsági megközelítés szerinti — az egyes intézményi környezetekhez igazított, és a munkaerőpiac szegmentálódását is figyelembe vevő — végrehajtására a saját munkaerőpiaci helyzetüknek megfelelően. Ezzel összefüggésben a Bizottság a tagállamokkal és a szociális partnerekkel együtt kidolgozza a rugalmas biztonsággal kapcsolatos közös elveket. Ezen elvek hasznos referenciát képezhetnek a nyitottabb és jobb reagálóképességű munkaerőpiacok, valamint a termelékenyebb munkahelyek megvalósítása során.
42. Az Európai Tanács tudomásul veszi továbbá a Bizottság javaslatát, amely a globalizációhoz való alkalmazkodás elősegítését célzó — valamennyi tagállam számára hozzáférhető — olyan európai alap létrehozására irányul, amely további támogatást nyújt azoknak a munkavállalóknak, akik a világkereskedelem fő strukturális változásainak eredményeként feleslegessé váltak, és segítséget nyújt átképzésükben vagy a munkakeresésben; továbbá az Európai Tanács felkéri a Tanácsot, az Európai Parlamentet és a Bizottságot megfelelő intézkedések fogantatására annak érdekében, hogy az alap a lehető leghamarabb — lehetőleg 2007. január 1-jén — működésbe lépjen.

MÁSODIK RÉSZ EURÓPAI ENERGIAPOLITIKA

43. Az Európai Tanács megállapítja, hogy Európa előtt az energiaügy területén számos kihívás áll: az olaj- és gázpiac folyamatosan nehéz helyzete, a behozattól való egyre növekvő függőség, az eddig elért diverzifikáció korlátozott mértéke, a magas és ingadozó energiaárak, a világszerte növekvő energiakereslet, a termelő és tranzit országokat, valamint a szállítási útvonalakat érintő biztonsági kockázatok, az éghajlatváltozás okozta fokozódó fenyegetettség, az energiahatékonyság és a megújuló energiaforrások használata terén tapasztalható lassú előrehaladás, az energiapiac közeljövőben (2007. július) kiteljesedő liberalizációja mellett az energiapiacok fokozott átláthatóságának és a nemzeti energiapiacok további integrációjának és összekapcsolásának szükségessége, valamint az energiaágazat szereplői közötti korlátozott koordináció, miközben az energia-infrastruktúrában jelentős beruházásokra van szükség. Az említett kihívások megválaszolásának elmulasztása közvetlen hatást gyakorol az Unió környezetére, valamint foglalkoztatási és növekedési potenciáljára.
44. E kihívásokra válaszolva, az „Európai stratégia az energiaellátás fenntarthatóságáért, versenyképességéért és biztonságáért” című, alaposan kidolgozott bizottsági zöld könyv és a Tanács hozzájárulása alapján az Európai Tanács olyan európai energiapolitikára szólít fel, amely a hatékony közösségi politika, a tagállamok közötti koherencia, valamint a különböző szakpolitikai területeken hozott intézkedések közötti összhang megteremtésére törekszik, valamint kiegyensúlyozott módon teljesíti a versenyképesség, az ellátási biztonság és a környezeti fenntarthatóság hármas célkitűzését.

45. 17.00 - (ST 7099, ST 7533, ST 7427, ST 7509 ...)Az Európai Tanács hangsúlyozza, hogy ezen összhangnak az EU belső és külső politikáiban történő megvalósítása érdekében az energiapolitikának számos szakpolitikai terület igényeinek meg kell felelnie. A növekedési stratégia részeként és a nyitott és versenyző piacok révén az energiapolitika ösztönzi a beruházásokat, a technológiai fejlődést, a bel- és külkereskedelmet. Szorosan kapcsolódik a környezetvédelmi politikához, a foglalkoztatási, regionális politikához, és különösen a közlekedéspolitikához. Ezenfelül a külpolitikai és fejlesztési politikai vonatkozásai egyre nagyobb jelentőséghez jutnak az energiapolitikai célkitűzések más országokkal kapcsolatban történő előmozdítása érdekében. Az Európai Tanács ezért az érintett tanácsi formációk közötti fokozott koordinációra szólít fel, valamint felkéri az Európai Bizottságot, hogy a további intézkedések kidolgozásakor vegye figyelembe a jobb szabályozással kapcsolatos elveket.
46. Ezen európai energiapolitika kidolgozásához a tagállamok energiaszükségletének és - politikájának megfelelő ismeretére és megértésére van szükség, szem előtt tartva az energiaágazat stratégiai szerepét. Az európai energiapolitikának tehát a hosszú távú kereslet és kínálat közösen kialakított szempontjain, valamint valamennyi energiaforrás előnyeinek és hátrányainak tárgyilagos, átlátható értékelésén kell alapulnia, továbbá kiegyensúlyozott módon hozzá kell járulnia három fő célkitűzéséhez:
- a) Az energiaellátás biztonságának javítása a következők révén:
- Az energiapolitikai célkitűzéseket támogató, közös külső eljárási módszer kialakítása, továbbá egyrészlől az EU és tagállamai, másrészlől azok fő partnerei — termelő, tranzit vagy fogyasztó országok — közötti, az érintett nemzetközi szervezetekkel szinergiában folytatott energiaügyi párbeszéd előmozdítása.
 - A diverzifikáció fokozása a külső és helyi források, az energiaszolgáltatók és a szállítási útvonalak tekintetében, a szükséges infrastruktúrába — beleértve az LNG-létesítményeket is — történő beruházások segítségével.
 - A válsághelyzetek kezelésére vonatkozó közös operatív megközelítések biztosítása a szolidaritás szellemében, a szubszidiaritás elvének figyelembevételével.

- b) Az európai gazdaságok versenyképességének, valamint a vállalkozások és a fogyasztók számára az energiaellátás megfizethetőségének szilárd szabályozási kereten belüli biztosítása a következők révén:
- Együttműködés a tagállamokkal a villamos energia és a gáz belső piacának valamennyi fogyasztó számára 2007 közepéig való teljes megnyitása érdekében, elismerve egyúttal a kis és elszigetelt tagállamok különleges körülményeit.
 - A belső piacra vonatkozó jogszabályok maradéktalan, eredményes és átlátható végrehajtásának biztosítása, amelynek az ellátás biztonsága tekintetében is kulcsszerepet kell betöltenie.
 - A szomszédos országok tekintetében a belső energiapiacra vonatkozóhoz hasonló megközelítés előmozdítása, valamint az energiaügyi szabályozók koordinációjának és szerepének erősítése.
 - A regionális energiaügyi együttműködés fejlesztésének intenzívebbé tétele Uniószerthe, a regionális piacoknak az Unió belső piacába való integrációjának, valamint a belső piac további fejlesztésének elősegítése, különös figyelmet fordítva az EU energiapiacától nagy mértékben elszigetelt országokra és régiókra.
 - Az elektromos áram tárolásának és különösen a gáz- és villamosenergia-összekapcsolások infrastruktúrájának gyors és koherens fejlesztési támogatása a tagállamok beépített termelési kapacitására vonatkozó, legalább 10%-os célkitűzés megvalósítása érdekében, és az Európai Tanács 2002-es barcelonai ülésén elfogadott megállapodás szerint a pénzügyi követelményeket elsősorban az abban részt vevő vállalkozásoknak kell teljesíteniük.
 - A beruházási projekteket érintő igazgatási engedélyezési eljárások felgyorsítása érdekében a létező irányelvek és jogi keret felülvizsgálata, és e projekteket fokozottabban ösztönző szabályozási környezet kialakítása.

AZ ELNÖKSÉG KÖVETKEZTETÉSEI

- c) A környezeti fenntarthatóság elősegítése a következők révén:
- Az EU vezető szerepének megerősítése az EU-nak a Bizottság által a 2020. évre becsült 20%-os energia-megtakarítási képességét szem előtt tartó, az energiahatékonysággal kapcsolatos célratörő és reális cselekvési terv elfogadásával, valamint a tagállamok által már végrehajtott intézkedések figyelembevételével.
 - Az EU vezető szerepének megerősítése a megújuló energiaforrások fejlesztésének (menetrend) Unió-szerte való folytatása révén a megújuló energiaforrásokra vonatkozó létező célkitűzések (2010) elérésének, a jelenlegi erőfeszítések hosszú távú, költséghatékony fenntartásának, például a megújuló energiaforrások és a bio-üzemanyagok arányának 2015-ig 15%-ra, illetve 8%-ra történő növelésének módjáról szóló bizottsági elemzés alapján, továbbá a növekedési és foglalkoztatási stratégia célkitűzéseivel összhangban az Unió energiabehozataltól való függőségének csökkentésére irányuló közép- és hosszú távú stratégia kidolgozása, figyelembe véve az uniós energiapiactól nagymértékben elzárt szigetek vagy régiók problémáit.
 - A biomasszával kapcsolatos cselekvési terv végrehajtása.
 - Az éghajlatváltozás elleni küzdelemre vonatkozó közép- és hosszú távú uniós stratégia kialakításának keretében az EU kibocsátás-kereskedelmi rendszere — mint az éghajlatváltozással kapcsolatos célkitűzések költséghatékony módon való teljesítését segítő eszköz — felülvizsgálatának befejezése, közép- és hosszú távú garanciák meghatározása a befektetők számára, és e célkitűzések tekintetében a különböző ágazatokban rejlő lehetőségek felmérése.
 - Annak biztosítása, hogy a nemzeti és közösségi kutatási, fejlesztési és demonstrációs eszközök megfelelő módon támogassák az energiahatékonyságot, a fenntartható energiát és az alacsony kibocsátású technológiákat.

AZ ELNÖKSÉG KÖVETKEZTETÉSEI

47. A felsorolt fő célkitűzések teljesítése érdekében az európai energiapolitikának:
- biztosítani kell a piacokon az átláthatóságot és a megkülönböztetésmentességet
 - összhangban kell állnia a versenyszabályokkal
 - összhangban kell állnia a közszolgáltatási kötelezettségekkel
 - teljes mértékben tiszteletben kell tartania a tagállamok szuverenitását az elsődleges energiaforrások, valamint az energiaforrás-kombináció megválasztása tekintetében
48. Az Európai Tanács felkéri az Európai Bizottságot és a főképviselőt, hogy szorosan működjenek együtt az energiaügyet érintő külkapcsolatok fontos kérdésében, és hogy nyújtsanak hozzájárulást egy olyan uniós stratégiához, amelyet az Európai Tanács következő ülésén meg lehet vitatni.
49. Az Európai Tanács üdvözli a Bizottság azon szándékát, hogy 2007-től kezdve rendszeresen benyújt egy stratégiai energiafelülvizsgálatot, amely különösen a külső energiapolitika számára közép- és hosszú távon szükséges célokat és intézkedéseket határozza meg. Ekkor a tagállamok is jelentést tehetnek az európai érdekű intézkedésekről. 2006 második felében előkészítő megbeszéléseket kell tartani.
50. A III. melléklet olyan lehetséges intézkedéseket határoz meg, amelyek hozzájárulhatnak a fent említett célkitűzésekhez. Az új intézkedésekről való döntéseket a meglévő nemzetközi intézmények, fórumok, mechanizmusok vagy folyamatok által végzett munkával összhangban kell meghozni. Ennek alapján az Európai Tanács felkéri a Bizottságot és a Tanácsot arra, hogy dolgozzanak ki intézkedéseket egyértelmű ütemtervvel, amely lehetővé teszi egy kiemelt cselekvési terv elfogadását az Európai Tanács 2007. tavaszi ülésén.

51. Tekintettel a fennálló kihívások sürgősségére, az Európai Tanács felkéri a Bizottságot, hogy elsőként hozza meg az alábbi intézkedéseket:
- 2006 közepéig az energiahatékonyságra vonatkozó cselekvési terv benyújtása
 - A biomasszával kapcsolatos cselekvési terv végrehajtása
 - Prioritási összekapcsolási terv kidolgozása, valamint az elsőbbséget élvező, infrastruktúrával kapcsolatos olyan projektek megvalósításának elősegítése, amelyek hozzájárulnak az ellátás diverzifikálásához, valamint a regionális piacoknak az uniós piacokba való integrálásához, ugyanakkor az érintett vállalkozások elsődleges szerepének tudomásulvétele
 - Az EU és Oroszország közötti párbeszéd hatékonyabbá tétele, beleértve az Energia Charta megerősítését, valamint a tranzitról szóló jegyzőkönyv megkötését Oroszország G8-elnöksége alatt
 - Stratégia kidolgozása arra vonatkozóan, hogyan exportálható a belső energiapiaci megközelítés a szomszédos országokba
 - Megfelelő elsőbbség biztosítása az energiaügy számára a 7. keretprogramban
 - Hosszú távú keresleti és ellátási kilátások elemzésének kezdeményezése
 - Az energiapiac átláthatóságának javítása, különösen a gáztárolási kapacitással és az olajkészletekkel kapcsolatos adatok tekintetében

HARMADIK RÉSZ A LENDÜLET MEGŐRZÉSE VALAMENNYI TERÜLETEN

a) Szilárd, fenntartható államháztartás biztosítása

52. Jelenleg 12 uniós tagállam mutat fel túlzott hiányt, az adósság szintje pedig több tagállamban meghaladja a GDP 60%-át. Ennek fényében az Európai Tanács felhívja a tagállamokat, hogy használják ki a kibontakozó gazdasági fellendülés adta lehetőségeket a Stabilitási és Növekedési Paktummal összhangban történő költségvetési konszolidáció céljára. A folyamatban lévő fellendülés keretében a tagállamoknak gyors előrehaladást kell elérniük a középtávú célok elérésében, a túlzott hiányt felmutató tagállamoknak pedig erőteljesebb költségvetési konszolidációra kell törekedniük a túlzott hiány mihamarabbi felszámolása érdekében.
53. Számos tagállamban további átfogó reformokra van szükség a jóléti rendszer fenntarthatóságának javítása, valamint a népesség elöregedésének gazdasági és költségvetési következményeire való felkészülés érdekében. Ezzel összefüggésben az Európai Tanács üdvözli az öregedő népesség közkiadásokra gyakorolt hatásáról szóló jelentést, és megerősíti az államadósság csökkentésére, a foglalkoztatási arány és a termelékenység növelésére, valamint a nyugdíj- és közegészségügyi rendszer megreformálására irányuló háromágú stratégiát. Támogatni kell a munkaerőpiacról történő korai visszavonulás elleni, valamint a nyugdíjköltségeket csökkentő intézkedéseket. Az Európai Tanács továbbá felkéri a Bizottságot, hogy a közösen elfogadott keret felhasználásával 2006 végéig készítse el a tagállamok államháztartásának fenntarthatóságára vonatkozó átfogó értékelést, amelyet ezt követően a Tanács megvitat.
54. Az Európai Tanács kiemeli, hogy tovább kell javítani az államháztartási kiadások és adók hatékonyságát és eredményességét a közkiadások minőségi javítása, és — a növekedésre és foglalkoztatásra irányuló partnerség prioritásainak megfelelően — a növekedést és foglalkoztatást elősegítő tevékenységek ösztönzése érdekében.

55. A monetáris integráció a tagállamokra nézve nagyobb következményekkel jár. Az euro-övezetben való tagság egyúttal különösképpen szükségessé teszi a költségvetési fegyelem biztosításához a szakpolitikák hatékony összehangolását, az aszimmetrikus hatású megrázkódtatások rugalmas kezelését, valamint a további strukturális átalakításokat, amelyek például a versenyképesség terén mutatkozó eltérő tendenciák kezeléséhez szükségesek. Az euro-övezet tagállamaiban e tekintetben különösen fontos a további költségvetési konszolidáció és a termék, a szolgáltatási, a munkaerő- és az ingatlanpiacok további strukturális reformjai, és ezek e területen hatékony szakpolitikai koordinációt igényelnek.

b) *A belső piac teljes körű megvalósítása és a beruházások előmozdítása*

56. A belső piac bővítése és elmélyítése kulcsfontosságú elem a megújult stratégia céljainak eléréséhez. Az Európai Tanács ennek megfelelően a következőkre szólít fel:
- 2006 vége előtt végső megállapodás a REACH-csomagról, valamint — ha az első olvasatot követően megállapodás születik az Európai Parlament és a Tanács között — az ahhoz szorosan kapcsolódó, a veszélyes anyagok és keverékek osztályba sorolásáról és jelöléséről szóló rendeletről;
 - a szellemi tulajdonjog védelmére vonatkozó hatékony uniós és nemzetközi jogi keret kialakítása;
 - további előrelépés a HÉA- és vámrendszer egyszerűsítése és korszerűsítése terén;
 - a teljes integrációt megvalósító, jól működő pénzügyi piac és a finanszírozáshoz való jobb hozzáférés előmozdítása, különösen a pénzügyi szolgáltatások cselekvési tervében foglalt intézkedések és a pénzügyi szolgáltatások politikájára (2005–2010) vonatkozó bizottsági fehér könyvben ismertetett munkaprogram végrehajtása, az értékpapírügyletek elszámolása és kiegyenlítése terén való előrelépés, az EU egységes fizetési térségének létrehozása, a pénzügyi szektor határokon átnyúló felügyeletére és a válságkezelésre vonatkozó keret javítása, valamint a számviteli standardoknak az USA-val való kölcsönös elismerése révén.

AZ ELNÖKSÉG KÖVETKEZTETÉSEI

57. Emlékeztetve a 2005. márciusi következtetésekre, és a Versenyképességi Tanács 2006. március 13-i következtetéseire, az Európai Tanács hangsúlyozza, hogy az európai társadalmi modell megőrzése mellett teljes mértékben működőképesé kell tenni a szolgáltatások belső piacát a szolgáltatási irányelvre vonatkozó széleskörű konszenzus elérése révén. Az Európai Tanács üdvözli az Európai Parlament szavazatát és várakozással tekint a Bizottság módosított javaslata elé. Az Európai Tanács tudomásul veszi a Bizottság azon szándékát, hogy a módosító javaslat nagyrészt az Európai Parlament első olvasatának eredményén alapuljon, és reményét fejezi ki, hogy az intézmények mihamarabb le tudják zárni a jogalkotási folyamatot.
58. Az Európai Tanács üdvözli a személyek szabad mozgására vonatkozó átmeneti rendelkezések működéséről szóló bizottsági közlemény előterjesztését, és tudomásul veszi az ebben szereplő értékelést. Ezek alapján és a tapasztalatok fényében a tagállamok értesítik a Bizottságot szándékaikról, a 2003-as csatlakozási szerződés vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően.
59. Az Európai Tanács felszólítja a tagállamokat, hogy ültessék át, juttassák érvényre, és teljes körűen hajtsák végre a közösségi jogszabályokat annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a fogyasztók, a munkavállalók és a vállalkozások számára a versenyképes, határok nélküli piacok előnyeinek kihasználását.
60. Az Európai Tanács emlékeztet a 2004. novemberi hágai programra, amelynek értelmében a legális migráció fontos szerepet játszhat az európai tudásalapú gazdaság megerősítésében és a gazdasági fejlődés elősegítésében, ezáltal hozzájárulva a növekedésre és a foglalkoztatásra irányuló partnerség végrehajtásához. Az Európai Tanács tudomásul veszi a Bizottság 2005. decemberében előterjesztett, a legális migrációval kapcsolatos tervét.

AZ ELNÖKSÉG KÖVETKEZTETÉSEI

61. Kellő figyelemmel a szubszidiaritás és az arányosság elvére, valamint a közösségi joganyag tiszteletben tartásának fontosságára, az Európai Tanács hangsúlyozza, hogy a foglalkoztatásra és a növekedésre irányuló partnerség céljai elérésének központi elemeként nagy jelentőséget tulajdonít a nemzeti és európai szintű jobb szabályozásnak, és felszólítja valamennyi intézményt és a tagállamokat, hogy teljesítsék kötelezettségvállalásaikat, ideértve az igazgatási költségek felmérésével párosuló alapos és kiegyensúlyozott hatásvizsgálat alkalmazását, és a kiemelt ágazatokra — a hulladék-, építő- és gépjárműiparra — vonatkozó, folyamatban lévő egyszerűsítési program teljesítését. A szükségtelen bürokratikus terhek hátráltatják a vállalkozói dinamizmust, és jelentősen akadályozzák az innovatívabb és fokozottabban tudásintenzív gazdaság megvalósulását. Az ilyen terhek különösen az Európa munkahelyeinek kétharmadát biztosító kis- és középvállalkozásokat sújtják.
62. Az Európai Tanács üdvözli a Bizottság azon szándékát, mely szerint elemzést készít az eddig elért eredményekről, valamint arról, hogy mely területeken van szükség további munkára ahhoz, hogy a jobb szabályozás valamennyi következő területén további előrelépés történjen: egyszerűsítés, hatásvizsgálat, hatályon kívül helyezések és visszavonások, egységes szerkezetbe foglalás, ágazati elemzések, az adminisztratív terhek csökkentése, a vállalkozások bevonása, kis- és középvállalkozások (KKV-k). Az Európai Tanács emlékeztet arra, hogy a jobb szabályozást a tagállamoknak saját jogalkotásuk, valamint a közösségi jog átültetése során szintén alkalmazniuk kell, és megerősíti elkötelezettségét, hogy valamennyi említett területen előrelépést kíván tenni.
63. Az Európai Tanács elismeri a proaktív versenypolitika, a piacra jutást elősegítő szabályozási keret és az állami támogatásra irányuló reformnak — az innovációra vonatkozó ösztönzők meghatározásával, valamint a termelési források hatékony elosztásával kapcsolatos — jelentőségét a belső piac megvalósítását segítő kulcsfontosságú politikai eszközökként. Elismeri a verseny fontos szerepét az európai hálózati iparágak hatékonyságának biztosításában. A Tanács felszólítja a tagállamokat, hogy hozzanak intézkedéseket ezeken a területeken.

AZ ELNÖKSÉG KÖVETKEZTETÉSEI

64. Az Európai Tanács elismeri, hogy a foglalkoztatásra és növekedésre irányuló partnerség szempontjából alapvető jelentőségű, hogy az Európai Unió területén működő vállalkozások és igazgatási szervezetek produktívabban alkalmazzák az információs és kommunikációs technológiákat. A stratégia gazdasági növekedésre és termelékenységére vonatkozó céljainak elérése érdekében európai és nemzeti szinten egyaránt elengedhetetlen a koncentrált, hatékony és integrált, az információs és kommunikációs technológiákra vonatkozó politikák kialakítása. Ebben az összefüggésben az Európai Tanács tudomásul veszi a roamingdíjak csökkentésének jelentőségét a versenyképesség szempontjából. Ennek megfelelően az Európai Tanács az új i2010 stratégia határozott végrehajtására hívja fel a Bizottságot és a tagállamokat. Tekintettel az információs és kommunikációs technológiák jelentőségére, az Európai Tanács felkéri a soron következő elnökséget, hogy 2006 vége előtt térjen vissza e kérdésre
65. A belső piac teljes körű megvalósítása és elmélyítése érdekében az európai infrastruktúra kiterjesztése, javítása, összekapcsolása és átjárhatósága terén elérendő eredményeket szolgáló további erőfeszítésekre van szükség. Az Európai Tanács hangsúlyozza a közlekedés és energia területére vonatkozó TEN-projektek végrehajtásának, valamint annak a fontosságát, hogy a tagállamok és az európai intézmények megfelelő ösztönzőket állapítsanak meg az infrastrukturális beruházásokra vonatkozóan.
66. Az Európai Tanács üdvözli az EBB-csoportnak a növekedés és foglalkoztatás elősegítéséhez való hozzájárulását, amely a többéves EU- és EBB-forrásokat kombináló új pénzügyi eszközök felhasználásával az európai növekedési programra építve a bank műveleteinek minőségét a magasabb hozzáadott érték és kockázat irányába mozdítja el, ezáltal magántőkét szabadít fel, a K+F-be, a KKV-kba, az infrastruktúrába és a biztonságos energiaellátásba történő, növekedésfokozó beruházások számára Európában rendelkezésre álló finanszírozás jelentős növelése céljából.

AZ ELNÖKSÉG KÖVETKEZTETÉSEI

67. Az Európai Tanács felkéri az érintett szereplőket, hogy figyelembe véve a pénzügyi tervre vonatkozó végső megállapodást, az EBB tőkéjére vonatkozó elfogadott keretet (nincs tőkeemelés 2010-et megelőzően, tartalékok útján történő önfinanszírozás), valamint a Szerződés szerinti feladatok teljesítésének szükségességét, késedelem nélkül tegyék meg a szükséges, megfelelő intézkedéseket. Hangsúlyozza továbbá, hogy szoros együttműködésre van szükség az EBB és a Bizottság, valamint az EBB és az EBRD között annak érdekében, hogy a gazdasági növekedésre és a foglalkoztatásra teljes katalizáló hatásukat kifejthessék.
68. Az Európai Tanács ezenkívül kiemeli a nyitott és versenyző európai és Európán kívüli piacok biztosításának fontosságát. A WTO DDA keretében folytatott tárgyalás célratörő és kiegyensúlyozott eredménye jelentősen hozzájárulhat az európai növekedéshez.

c) A társadalmi kohézió növelése

69. A munkahelyteremtésre és a növekedésre vonatkozó új stratégia olyan keretet nyújt, amelyen belül a gazdasági, foglalkoztatási és szociális politika kölcsönösen egymást erősíti, ezáltal gondoskodva arról, hogy az európai értékekkel összhangban párhuzamos előrelépés történjen a munkahelyteremtés, a versenyképesség és a társadalmi kohézió terén. Az európai szociális modell fenntarthatósága érdekében Európának — a szociális menetrendben meghatározott célkitűzéseknek megfelelően — gyorsabban kell haladnia az erőteljesebb gazdasági növekedés, a magasabb foglalkoztatási és termelékenységi szint megvalósítása, és ezzel egyidejűleg a társadalmi integráció és a szociális védelem erősítése terén.
70. A 2005 márciusában tartott tavaszi Európai Tanács a stratégia félidős értékelése kapcsán megállapította, hogy a növekedés és a foglalkoztatás hozzájárul a társadalmi kohézióhoz. Ezzel összefüggésben az Európai Tanács üdvözli a szociális védelemről és a társadalmi integrációról szóló együttes jelentést, valamint e terület új célkitűzéseit és munkamódszereit, és felkéri a tagállamokat, hogy 2006 szeptemberéig nyújtsák be a 2006–2008 időszakra szóló, a szociális védelemre és a társadalmi integrációra vonatkozó nemzeti jelentéseket. A Bizottság és a Tanács a szociális védelem és a társadalmi integráció terén elért eredményekről szóló együttes jelentésben tájékoztatja valamennyi tavaszi Európai Tanácsot. Az Európai Tanács hangsúlyozza továbbá az üzleti vállalkozásoknak a vállalkozások szociális felelősségvállalása révén tett esetleges hozzájárulását, valamint üdvözli a Bizottságnak e kérdéstről nemrégiben készült közleményét.

AZ ELNÖKSÉG KÖVETKEZTETÉSEI

71. Az Európai Tanács hangsúlyozza, hogy a szociális védelemre és a társadalmi integrációra vonatkozó politikákat mind nemzeti, mind európai szinten szorosan össze kell hangolni a munkahelyteremtésre és növekedésre irányuló partnerséggel a gazdaság-, foglalkoztatás- és szociálpolitika pozitív kölcsönhatásának biztosítása, valamint annak érdekében, hogy a szociális védelem termelékenység tényezőnek számítson.
72. Az Európai Tanács megerősíti a növekedésre és a foglalkoztatásra irányuló partnerség azon célját, mely szerint határozott, hatékony intézkedéseket kell hozni a szegénység és a társadalmi kirekesztés 2010-ig való csökkentése érdekében. Az Uniónak és a tagállamoknak folytatniuk kell a társadalmi integrációra irányuló politikát, figyelemmel annak sokdimenziós megközelítésére, és az olyan célcsoportokra összpontosítva, mint például a szegénységben élő gyermekek. Az Európai Tanács felkéri a tagállamokat, hogy a gyermekek körében tapasztalható szegénység gyors és jelentős csökkentése érdekében hozzák meg azokat szükséges intézkedéseket, amelyek szociális háttérüktől függetlenül egyenlő esélyt teremtenek valamennyi gyermek számára.
73. Az Európai Tanács hangsúlyozza, hogy tekintettel az Európai Unióban tapasztalható demográfiai változásokra növelni kell a foglalkoztatási arányt, továbbá támogatni kell a munka és a családi élet összeegyeztetését. Az említett demográfiai változások kezelése érdekében szükségessé válik az olyan politikák támogatása, amelyek lehetővé teszik a munka összehangolását a gyermekvállalással és a családi élettel, továbbá szükséges az egyenlő esélyek támogatása, a generációk közötti szolidaritás elősegítése, az egészség előmozdítása, a gyermekek, illetve a gondozásra szoruló más személyek megfizethető gondozásának fejlesztése, az egész életen át tartó tanulás elősegítése, a fiatalok, idősebb munkavállalók és hátrányos helyzetű csoportok foglalkoztatási arányának növelése. Az Európai Szociális Alap fontos szerepet játszik e tekintetben.
74. A fiatalokat érintő intézkedések, köztük az európai ifjúsági paktum végrehajtása terén is további előrelépésre van szükség. Az Európai Tanács ösztönzi a tagállamokat, hogy a hatékonyabb, több ágazatra kiterjedő stratégiák kialakítása érdekében erősítsék meg az oktatással, képzéssel, foglalkoztatással, társadalmi integrációval és mobilitással összefüggő politikák közötti kapcsolatokat. Az Európai Tanács felkéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy az európai ifjúsági paktum végrehajtásába vonják be a fiatalokat és az ifjúsági szervezeteket.

d) Környezetvédelmi szempontból fenntartható növekedés

75. A környezetvédelmi politika — önmagában vett értékén túlmutatóan — a munkahelyteremtéshez és a növekedéshez is jelentős mértékben hozzájárulhat, valamint pozitív hatást gyakorolhat az olyan fontos területekre, mint a közegészségügy és az egészségügyi ellátási költségek, a társadalmi integráció és kohézió, valamint európai energiapolitika kialakítása, beleértve az energiabiztonság és az energiahatékonyság elősegítését.
76. Az Európai Tanács elfogadja a következő cselekvési irányvonalakat:
- az öko-innovációk és a környezetvédelmi technológiák erőteljes előmozdítása és gyorsabb terjesztése, *többek között* a környezetvédelmi cselekvési terv révén, továbbá teljesítményi célok meghatározásának mérlegelése;
 - az ENSZ éghajlat-változási keretegyezménye keretében az éghajlatváltozásról szóló montreali cselekvési terv nyomán követése, a 2012 utáni időszakra vonatkozó, a 2 °C-os cél teljesítésével összhangban álló intézkedési lehetőségek haladéktalan előkészítése a hosszú távú együttműködésről szóló széles körű párbeszédbe való konstruktív bekapcsolódás, és ezzel egy időben a kiotói jegyzőkönyv szerinti folyamat révén;
 - a környezetvédelmi strukturális mutatók felülvizsgálata annak érdekében, hogy átfogóbb és koherensebb módon kiterjedjenek a foglalkoztatásra és a növekedésre irányuló stratégia környezetvédelmi dimenziójára;
 - a biológiai sokféleség csökkenésének 2010-ig való megállítására irányuló uniós célkitűzés mielőbbi megvalósítása, különösen a célkitűzés követelményeinek a lisszaboni menetrend érintett politikáiba való integrálásával, beleértve a biológiai sokféleséggel kapcsolatos strukturális mutató kidolgozását, valamint a biológiai sokféleségről szóló bizottsági közlemény gyors ismertetésével és megvitatásával;

AZ ELNÖKSÉG KÖVETKEZTETÉSEI

- a fenntarthatóbb fogyasztási és termelési modelleknek az Unióban és világszerte való megvalósítását célzó konkrét cselekvési lehetőségek feltárása, beleértve egy EU SCP cselekvési terv kidolgozását, továbbá a környezettudatos közbeszerzés előmozdítása, többek között a környezetvédelmi kritériumok és a teljesítményi célok támogatása, a tiszta közúti járművek támogatásáról szóló irányelvre vonatkozó javaslat mielőbbi vizsgálata, valamint egy ambiciózus, a problémákat a gyökereknél kezelő európai politika megvalósítása terén elért előrelépés útján;
- a megfelelő ösztönzők és gátak, valamint a negatív környezeti hatással járó és a fenntartható fejlődéssel összeegyeztethetetlen támogatások reformjának további vizsgálata, ez utóbbiak fokozatos felszámolásának céljával.

MELLÉKLETEK

I. MELLÉKLET

A 2004. évi K+F kiadások a GDP %-ában és a tagállamok által a nemzeti reformprogramokban meghatározott célkitűzések

Tagállam	2004 ¹	A 2010. évre vagy más évekre vonatkozó célok ²	Megjegyzések
Belgium	1,93	3,00	
Cseh Köztársaság	1,28	2,06	1%-nak megfelelő állami K+F célkitűzés 1, 06%-ra becsült magánkiadásokkal
Dánia	2,61	3,00	1%-nak megfelelő állami K+F célkitűzés 2010-ben
Németország	2,49	3,00	
Észtország	0,91	1,90	
Görögország	0,58	1,50	
Spanyolország	1,07	2,00	
Írország	1,20	A GNP 2,50%-a	2013. évi célkitűzés.
Franciaország	2,16	3,00	
Olaszország	1,14	2,5	
Ciprus	0,37	1,0	
Lettország	0,42	1,50	
Litvánia	0,76	2,00	
Luxemburg	1,78	3,00	
Magyarország	0,89	1,8	a magánszektor magasabb részvételével
Málta	0,273	0,75	
Hollandia	1,77	3,00	
Ausztria	2,26	3,00	
Lengyelország	0,58	1,65	2008. évi célkitűzés.
Portugália	0,78	1,80	1%-nak megfelelő állami K+F célkitűzés és a magán K+F megháromszorozása.
Szlovénia	1,61	3,00	
Szlovákia	0,53	1,80	
Finnország	3,51	4,00	
Svédország	3,74	4,00	1%-nak megfelelő állami K+F célkitűzés és változatlan magán K+F.
Egyesült Királyság	1,79	2,50	2014. évi célkitűzés.

¹ Forrás: Eurostat. A legtöbb érték ideiglenes. IT, LU és PT értékei a 2003. évre vonatkoznak.

² Forrás: A nemzeti reformprogramok az Európai Bizottság becsléseivel, amelyek a PT, SE által meghatározott célokra alapulnak

II. MELLÉKLET

A NEMEK KÖZÖTTI EGYENLŐSÉGRŐL SZÓLÓ EURÓPAI PAKTUM

Figyelembe véve a Bizottság által javasolt, a nemek közötti egyenlőséggel kapcsolatos menetrendet, valamint a következők szükségességét:

- a nemek közötti egyenlőség elősegítésére irányuló, a Szerződésben említett uniós célok teljesítéséhez való hozzájárulás,
- a foglalkoztatás és a szociális védelem terén a nemek között húzódó szakadék megszüntetése, ezáltal hozzájárulás az európai munkaerőpiac termelékenységének potenciáljának teljes körű kiaknázásához,
- hozzájárulás a demográfiai kihívásoknak való megfeleléshez, munka és magánélet egyensúlyának ideálisabbá tételével mind a férfiak mind a nők számára,

az Európai Tanács tagállami és uniós szintű intézkedéseket ösztönző európai paktumot fogadott el a következő területekre vonatkozóan:

A nemek közötti szakadék megszüntetésére és a munkaerőpiacon uralkodó nemi sztereotípiák elleni küzdelemre irányuló intézkedések

- a nők foglalkoztatásának elősegítése valamennyi korosztályban, és a nemek közötti szakadék csökkentése a foglalkoztatás terén, többek között a hátrányos megkülönböztetés valamennyi formája elleni küzdelemmel;
- egyenlő munkáért egyenlő díjazás;
- különösen a nemek szerint elkülönített munkaerőpiachoz kapcsolódó és az oktatás terén fellelhető nemi sztereotípiák elleni küzdelem;
- annak vizsgálata, hogy a jóléti rendszerek hogyan tehetők a nők foglalkoztatása szempontjából kedvezőbbé;
- a politikai és gazdasági életben a nők szerepvállalásának és a nők vállalkozási kedvének előmozdítása;
- a szociális partnerek és a vállalkozások ösztönzése a nemek közötti egyenlőség támogatására irányuló kezdeményezések kidolgozására és a nemek közötti munkahelyi egyenlőség támogatására irányuló tervek elősegítésére;
- a nemek közötti egyenlőség szempontjának érvényesítése valamennyi közéleti tevékenység során.

A munka és a magánélet ideálisabb egyensúlyának minden ember számára való megteremtése elősegítésére irányuló intézkedések

- a gyermekgondozási lehetőségek biztosításával kapcsolatosan a 2002 márciusában tartott barcelonai Európai Tanács által kitűzött célok elérése;
- a más eltartottak gondozási lehetőségei biztosításának javítása;
- a szülői szabadság támogatása a férfiak és nők számára egyaránt.

Az irányítás megerősítésére a nemek közötti egyenlőség elvének érvényesítése és a jobb ellenőrzés révén irányuló intézkedések

- a nemek közötti egyenlőséggel kapcsolatos hatások figyelembevételének biztosítása az új uniós politikák hatásvizsgálata során;
- nemek szerinti bontásban készülő statisztikák és mutatók továbbfejlesztése;
- a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete létrehozása révén született lehetőségek teljes körű kiaknázása.

A nemek közötti egyenlőségről szóló európai paktumot, valamint a férfiak és a nők közötti egyenlőségről szóló éves jelentést integrálni kell a növekedésre és a foglalkoztatásra irányuló partnerség bevett nyomon követési mechanizmusába, figyelembe véve az európai ifjúsági paktumot, valamint törekednie kell a nemek közötti esélyegyenlőség elve érvényesítésének elősegítésére a stratégia keretében fogantatott intézkedések során. A munkahelyteremtést és a növekedést célzó nemzeti reformprogramok végrehajtásáról szóló jelentésekben az Európai Tanács ösztönzi a tagállamokat a nemek közötti egyenlőség szempontjának beiktatására, különösen a 18. iránymutatással kapcsolatosan. A Bizottság és a Tanács hasonló felkérést kap a növekedésre és a foglalkoztatásra irányuló partnerséggel kapcsolatosan elért eredményekről szóló éves jelentés elkészítésére vonatkozóan.

EURÓPAI ENERGIAPOLITIKA INDIKATÍV INTÉZKEDÉSI LISTA

Az alábbiakban felsorolt intézkedések az energiapolitika belső és külső vonatkozásait egyaránt érintik, és annak három célkitűzése közül többhöz is hozzájárulhatnak. Egy adott intézkedés említése nem érinti az EK és a tagállamok közötti hatáskörfelosztást.

AZ ENERGIAELLÁTÁS BIZTONSÁGA

Az energiaellátás zavarainak kezelése

1. Emlékeztetve a tagállamok saját keresletüket érintő elsődleges felelősségére, valamint a meglévő mechanizmusokkal szinergiában hatékony enyhítő intézkedések és koordinációs mechanizmusok biztosítása ellátási válság esetén, a szolidaritás és a szubszidiaritás elvére építve, például a gázellátásról szóló irányelvben meghatározott intézkedések rugalmas ötvözetének figyelembevételével, és tekintettel a gáztárolási kapacitásra és a gázkészletekre vonatkozó megfelelőbb adatokra.
2. A keresleti oldalnak való megfelelés javítása érdekében a keresletoldali gazdálkodás javítása, különös tekintettel a lakásépítési és a közlekedési ágazatra.
3. A gáz- és olajellátás hatékonyságának javítása.

Fokozottabb diverzifikáció

4. A tagállamoknak a közös megközelítés kialakításának figyelembevétele mellett erősíteniük kell diverzifikálási stratégiáikat mind az ellátó országok, mind a szállítási útvonalak tekintetében. Különösen a Kaszpi-tengeri régióból és Észak-Afrikából induló, új gázellátó útvonalakat kell nyitni. E diverzifikáció nem korlátozódhat a külső energiaforrásokra, hanem magában kell foglalnia a helyi energiapotenciál és energiahatékonyság fejlesztését és kiaknázását is.

5. Gyorsítani kell a diverzifikálást elősegítő, a kelet-nyugati és észak-déli irányú hálózati infrastruktúra és az LNG (cseppfolyósított földgáz)-létesítmények teljes kiépítését, és támogatni kell a versenyképesebb LNG-piacokat.
6. A versenykövetelményekre is figyelemmel a hosszú távú szerződések hozzájárulását mind a kereslet, mind a kínálat szempontjából el kell ismerni.

Az energiaellátás biztonságának külső dimenziója

7. Az energiapolitikai célkitűzéseket támogató egységesség kialakítása a harmadik országok tekintetében, ezáltal együttműködőbb megközelítés kialakítása az energiaforrásokhoz való hozzáférés, a tranzit- és a termelő országok stabilitása és az energiabiztonság vonatkozásában. E tekintetben a nagyobb mértékű diverzifikálás növeli az EU mozgásterét a harmadik országokkal fennálló kapcsolataiban.
8. A (Délkelet-Európával kötött), Energiaközösséget létrehozó szerződés 2006-ban való hatálybalépésének biztosítása, valamint tagjai körének vagy elveinek szomszédos országokra történő kiterjesztése mérlegelése.
9. Harmadik országokkal — köztük tranzitországokkal — kötendő új partnerségi kapcsolatok kialakítását lehetővé tévő közös keretrendszer kialakítása, valamint a létező partnerségek javítása. E keretrendszernek figyelembe kell vennie a harmadik országok energiával kapcsolatos megközelítéseinek geopolitikai következményeit. A fogyasztók és a termelők közötti partnerségi kapcsolatokat ki kell egészíteni a fogyasztók egymás közötti partnerségeivel. Minden fórumot kellően fel kell használni e párbeszéd céljára, amelyek regionális szinten is (pl. az OPEC-kel, az Euromeddel vagy az északi dimenzió térségével) folytathatók, amennyiben ez hozzájárul hatékonyságukhoz, beleértve azt, hogy e fórumokon — többek között az IEA-ban — megfelelő segítséget kell nyújtani az olyan vitákban való közvetítéshez, amelyek az ellátó tagállamokat érinthetik.
10. Ahhoz, hogy e párbeszéd maximális eredményt hozzanak, és a fejlődő országok könnyebben hozzáférjenek a fenntartható energiaforrásokhoz és a kapcsolódó technológiákhoz, teljes mértékben ki kell aknázni a nemzetközi szervezetekkel, köztük a nemzetközi pénzügyi intézményekkel megvalósuló szinergiákat.

11. Az EU–Oroszország energia-párbeszédnek új lendületet kell kapnia, nyitottabbá és hatékonyabbá kell válnia az uniós energia-célkitűzések elérésének támogatása érdekében, az energiával kapcsolatos kérdésekben való kölcsönös egymásrataltságra, és ebből fakadóan a mind az uniós, mind az orosz társaságokra vonatkozó biztonságos és előrelátható beruházási feltételek szükségességére, valamint a piacra jutás és az infrastruktúrához való hozzáférés tekintetében való kölcsönösségre, továbbá az oroszországi csővezetékekhez harmadik felek számára biztosított, hátrányos megkülönböztetéstől mentes hozzáférésre építve, azonos feltételeket biztosítva a biztonság, beleértve a nukleáris biztonság, valamint a környezetvédelem terén. Határozott erőfeszítéseket kell tenni az Energia Charta Egyezmény tranzitról szóló Jegyzőkönyvére irányuló tárgyalások lezárására, és annak biztosítására, hogy Oroszország megerősítse az Energia Charta Egyezményt.

PIACI VERSENYKÉPESSÉG ÉS BERUHÁZÁS

A piacok integrációjának fokozása a vállalkozások és a fogyasztók érdekében

12. A határmenti régiók közötti csere javítása és a regionális energiaügyi együttműködés fejlesztésének intenzívebbé tétele, elősegítve egyúttal a regionális energiapiacoknak az Unió belső piacába való integrációját és ezen utóbbi piac további fejlődését, különösen az összekapcsolt rendszerekre irányuló megfelelő intézkedések révén. Ehhez a Bizottságnak 2006 végéig be kell nyújtania egy prioritási összekapcsolódási tervet, amely meghatározza mind a tagállami, mind a közösségi szinten meghozandó intézkedéseket. Ezek az intézkedések hozzájárulnak majd a barcelonai Európa Tanács által 2002-ben elfogadottak szerint a beépített termelési kapacitás legalább 10%-ának megfelelő villamosenergia-összekapcsolási szint célkitűzésének eléréséhez is.
13. A határokon átnyúló energiakereskedelemhez szükséges technikai szabályok kiegészítése által a hálózatoknak a végfelhasználó szempontjából egységes hálózatként való működtetése, valamint a gázpiac rugalmas működését biztosító eszközök javítása, beleértve a tárolási kapacitást, a hálózatokhoz való hozzáférést és a villamosenergia-piacon a szűk keresztmetszetek kezelését. A Bizottság várhatóan a belső energiapiacról szóló, 2006. évi jelentésében foglalkozni fog az infrastruktúrához való teljes körű és átlátható hozzáférés kérdésével.
14. A létező jogszabályok teljes körű, hatékony és átlátható végrehajtásának biztosítása. E végrehajtásnak összhangban kell lennie a közszolgáltatási kötelezettségekkel, biztosítva, hogy a liberalizáció az elérhető árú energiához való hozzáférés tekintetében is kedvező legyen. A liberalizációs folyamat során figyelembe kell venni a tagállamok helyzetét is az ellátás diverzifikálása tekintetében, hogy elkerülhető legyen a külső ellátók általi túlzott ellenőrzés.

15. A szabályozó hatóságok és a rendszerüzemeltetők közötti együttműködés és koordináció fokozása regionális szinten, többek között összehangolt információcserével és közösségi szinten, például a villamosenergia- és gázipari szabályozó hatóságok európai csoportjához hasonló, már létező igazgatási szervekre támaszkodva.

Az infrastruktúra következetes fejlesztésének támogatása

16. A közép- és hosszú távú beruházástervezési eljárásoknak és a beruházások koordinációjának a javítása, különösen a határokon átnyúló összekapcsolt rendszerek, gázinfrastruktúra, az LNG-létesítmények és a termelő kapacitás tekintetében, valamint a hosszú távú beruházásokat jobban ösztönző üzleti környezetnek a tagállamok tervezésére alapuló fokozott átláthatósággal és információcserével megvalósuló biztosítása. Ez hozzájárul az elsőbbséget élvező, az energetikai infrastruktúrával kapcsolatos projektek végrehajtásának mihamarabbi megkezdéséhez.
17. A hosszú távú szerződések tekintetében olyan kiegyensúlyozott mechanizmus biztosítása, amely a belső piacon kialakuló versenyt erősíti, valamint a beruházási ösztönzőket védi.
18. A létező irányelvek és jogi keretfeltételek felülvizsgálata — figyelemmel az igazgatási engedélyezési eljárások jelentős felgyorsításának szükségességére, egyúttal a környezetvédelmi és egészségügyi előírások betartására — különösen az eljárások számára megállapított határidők mérlegelése révén.

FENNTARTHATÓ ENERGIA

Megújuló energiaforrások

19. A megújuló energiaforrásokra vonatkozó létező célkitűzések (2010) elérésének, valamint a megújuló energiaforrások további, hosszú távon költséghatékony támogatásának (menetrend) módjáról szóló bizottsági elemzés készítése, mérlegelve pl. a megújuló energiaforrások arányának 2015-ig 15%-ra történő emelését, valamint hasonló módon a bioüzemanyagok közlekedési ágazatban való használatának további támogatása, mérlegelve arányuknak 2015-ig 8%-ra történő növelését, az olajipar képviselőivel folytatott konstruktív párbeszéd, valamint a bioüzemanyagok második generációja kutatásának és fejlesztésének maximális támogatása mellett. Az új célok kitűzését a további intézkedések lehetőségeinek és költséghatékonyságának körültekintő elemzése alapján kell igazolni.

20. A biomassza használatának előmozdítása az uniós üzemanyag-ellátás forrásainak diverzifikációja, az üvegházhatást okozó gázok kibocsátásának csökkentése, valamint a vidéki térségekben új bevételi és elhelyezkedési lehetőségek biztosítása céljából, a biomasszával kapcsolatos cselekvési terv keretében tett javaslatok megvalósítása által mindhárom energiaágazatban: a fűtés-hűtés, a villamos energia és a közlekedés terén. Ezt a bioenergiára vonatkozó, 2010 utáni hosszú távú stratégia keretében kell kidolgozni.
21. A megújuló energiaforrások fellendülését gátló jogszabályi és adminisztratív akadályok csökkentése, az energiahálózathoz való hozzáférésnek, az adminisztratív terhek csökkentésének, valamint a támogatási politikák átláthatóságának, hatékonyságának és kiszámíthatóságának a biztosítása révén.

Energiahatékonyság

22. Az EU 2020. évi — a Bizottság becslése szerinti — 20%-os energiamegtakarítási képességének szem előtt tartásával a Bizottságnak célratoró és reális, energiahatékonysággal kapcsolatos, az EU vezető szerepének megerősítését célzó cselekvési tervet kell javasolnia annak 2006. évi elfogadása céljából, és meg kell vizsgálnia, mely módon ösztönözhetők a harmadik országok az energiahatékonyság terén való előrelépésre.
23. Az energiahatékonyság előmozdítása, kivált a közlekedési ágazatban — tekintve ezen ágazat fontos szerepét — költséghatékony eszközök felhasználásával, beleértve az önkéntes megállapodásokat és a kibocsátási előírásokat is.
24. Az épületek energiateljesítményére, az energia-végfelhasználás hatékonyságára és az energiaszolgáltatásokra vonatkozó jogszabályok teljes körű végrehajtása.
25. Az erőművek hatékonyságának jelentős fokozása különösen a hővel kapcsolt villamosenergia használatának további előmozdítása által.

Az éghajlatváltozással kapcsolatos politikához való hozzájárulás

26. Az éghajlatváltozás elleni küzdelemre irányuló, közép- és hosszú távú, a 2012. utáni időszakra vonatkozó távlatokkal rendelkező uniós stratégia kialakításához és a fennálló kiotói célkitűzések eléréséhez való hozzájárulás.
27. Az EU kibocsátás-kereskedelmi rendszere (ETS) — az éghajlatváltozással kapcsolatos célkitűzések költséghatékony módon való teljesítésének eszköze — felülvizsgálatának időben történő befejezése, az energiapolitika hármas célkitűzésére, az energiapiacokra, a tagállamok növekedési potenciáljára és ipari szerkezetére gyakorolt hatásának, valamint a közép- és hosszú távú kiszámíthatóság szükségességének figyelembevételével.

28. Az Uniónak a harmadik országokkal folytatott energiaügyi párbeszéde során meg kell könnyítenie a fenntartható és hatékony energiarendszerek kifejlesztését, és az éghajlatváltozás elleni küzdelem, a megújuló energiaforrások, az alacsony kibocsátási technológiák és az energiahatékonyság előmozdítása és a Kiotói Jegyzőkönyv mechanizmusainak végrehajtása terén proaktívabb megközelítést kell alkalmaznia.

HORIZONTÁLIS ÉS TÁMOGATÓ INTÉZKEDÉSEK

Tényeken alapuló politikai döntéshozatal

29. Elemző (energiamodellezés és regionális forgatókönyvek; mutatók) és a piacot és a készletet ellenőrző eszközök más nemzetközi intézményekkel szinergiában történő kidolgozása annak érdekében, hogy az EU rendelkezzen egy mindenki által osztott elképzeléssel az Uniót és partnereit érintő hosszú távú keresleti és kínálati kilátásokról. . Az Európai Tanács a Bizottságot különösen ösztönzi az uniós energiapiac kereslete-kínálata vonatkozásában átláthatóságot és előreláthatóságot biztosító eszközökkel kapcsolatos gyors eredmények elérésére, és a Nemzetközi Energiaügynökség (IEA) munkájának kiegészítésére, ugyanakkor a párhuzamos munka elkerülésére.
30. Az egyes energiaforrások előnyeinek és hátrányainak értékelése az energiapolitika három célkitűzése tekintetében; ennek az értékelésnek ki kell terjednie valamennyi különböző energiaforrásra a helyi megújuló energiaforrásoktól a tisztaszénig, valamint az atomenergia unióbeli jövőbeni szerepére azon tagállamok esetében, amelyek ezt a lehetőséget kívánják választani.

Kutatás, fejlesztés és demonstráció — Technológiai fejlesztés

31. Az energia prioritásának növelése a nemzeti és közösségi kutatási, fejlesztési és demonstrációs költségvetésekben, különösen a hetedik keretprogramon belül, az EU számára fennálló kihívásoknak megfelelni tudó energiahatékonyságra, fenntartható energiákra és alacsony kibocsátási technológiákra összpontosítva.
32. E technológiák támogatása a harmadik országok részvételével működő platformok és partnerségek bővítése révén, valamint a fejlesztések eredményeként születő technológiák piaci átvételének — többek között a megfelelő közösségi eszközök révén való — megkönnyítése az EU vezető szerepének megerősítése céljából.

Koordináció

33. A fenti kiemelt intézkedések következetes végrehajtásának biztosítása érdekében a tagállamok által végrehajtott energiapolitikák különböző elemeire vonatkozóan közös, átfogó iránymutatásokat kell kidolgozni, kellő figyelemmel a tagállamok sajátosságaira.

NYILATKOZAT BELARUSZRÓL

Az Európai Tanács elítéli, hogy a belarusz hatóságok ma reggel békés tüntetőket tartóztattak le, akik a gyülekezés szabadságára vonatkozó törvényes jogukkal élve tiltakoztak az elnökválasztás lebonyolításának módja miatt. Az Európai Tanács elítéli továbbá, hogy a belarusz hatóságok nem teljesítették a demokratikus választásokra vonatkozóan az EBESZ-nek tett kötelezettségvállalásokat, valamint úgy véli, hogy a március 19-én Belaruszban tartott elnökválasztás alapvető hiányosságokat mutatott. Belarusz szomorú kivételt jelent egy nyílt és demokratikus társadalmakból álló kontinensen.

Ezért az Európai Tanács úgy határozott, hogy korlátozó intézkedéseket hoz mindazokkal szemben — beleértve Lukasenko elnököt —, akik felelősek a nemzetközi választási előírások megsértéséért. Továbbra is szoros együttműködést folytatunk nemzetközi partnereinkkel.

Az Európai Tanács ugyanakkor üdvözli a belarusz demokratikus ellenzék és a civil társadalom által közvetített reményteljes üzenetet. A rendkívül nehéz körülmények között a demokrácia ügyének szorgalmazása érdekében kifejtett bátor erőfeszítéseik teljes elismerésünket és támogatásunkat érdemlik. Az Európai Unió ismételten hangsúlyozza elkötelezettségét amellet, hogy a civil társadalom számára és a demokratizálódáshoz nyújtott további támogatás erősítése révén együttműködik a belarusz társadalommal; az Unió mélyíteni kívánja továbbá a személyes kapcsolatokat, és meg kívánja erősíteni a független információs forrásokhoz való hozzáférést.

Az Európai Tanács követeli a fogva tartott személyek azonnali szabadon bocsátását. Felszólítja a belarusz hatóságokat, hogy tartózkodjanak a békés tüntetésekkel szembeni fellépéstől. Az Európai Tanács nemzetközi partnereit, különösen a többi, Belarusszal szomszédos országot a Belarusszal kapcsolatos ugyanezen megközelítés alkalmazására szólítja fel.